

***REVISTA DE ESTUDOS LITERÁRIOS\_REL, VOL. 13 (2023)***

CHAMADA DE ARTIGOS

**Tema: REESCRITA E MEMÓRIA: DIÁLOGOS, CRUZAMENTOS E  
SOBREPOSIÇÕES**

**Coordenação:**

Marta Teixeira Anacleto (Universidade de Coimbra)

Rita Bueno Maia (Universidade Católica Portuguesa)

**Revista de Estudos Literários**

A *Revista de Estudos Literários* é uma publicação anual da Imprensa da Universidade de Coimbra e do Centro de Literatura Portuguesa (CLP), unidade de investigação financiada pela Fundação para a Ciência e a Tecnologia (FCT). Incidindo sobretudo nos domínios da crítica e da teoria literárias, integrará, em cada número, uma secção temática e procurará acompanhar o movimento editorial consagrado ao ensaísmo literário em Português.

**Cronograma:**

Publicação: outubro de 2023

Data de chamada para artigos: 8 de julho de 2022

Entrega de resumos para apreciação: 31 de outubro de 2022

Resposta de aceitação de resumos: 30 de novembro de 2022

Prazo de entrega de artigos para arbitragem: 28 de fevereiro de 2023

Comunicação do resultado da arbitragem: 24 de abril de 2023

Entrega de artigos revistos de acordo com as arbitragens: 31 de maio de 2023

\*\*\*

Reescrita e memória são duas categorias teóricas que, pela sua plasticidade e abrangência, têm sido recuperadas, de forma transversal, em trabalhos recentes associados aos Estudos de Literatura e Cultura, aos Estudos de Tradução, nomeadamente em reflexões que têm vindo a ser desenvolvidas no âmbito do binómio História Literária e Tradução. Nestes domínios, contam-se estudos de memórias em/de trânsito, reescrita e testemunho na era da publicação efémera e virtual, reescritas ideologicamente empenhadas de figuras do subalterno, direito à memória e direito ao esquecimento, transgressões e apropriações da memória, a escrita de memórias como autotradução, entre tantos outros. Apesar das inúmeras possibilidades que os conceitos de reescrita e memória abrem e têm aberto aos Estudos Literários, certos preconceitos que persistiram até tempos recentes empurraram para a margem objetos de estudo como textos traduzidos e memórias, com a justificação da falta de originalidade e invenção destas (re)escritas.

Neste contexto, e atendendo à crescente importância que os dois conceitos têm vindo a assumir (num sentido mais literal ou numa dimensão mais metafórica), afigura-se de óbvia pertinência uma publicação que se proponha explorar os diálogos, cruzamentos e sobreposições entre fenómenos de reescrita e memória.

O número 13 da *Revista de Estudos Literários* pretende reunir trabalhos de reflexão teórica e/ou de estudos de caso que discutam os conceitos de reescrita (sentido amplo do conceito de “tradução”) e o de memória (incluindo memória cultural e memória social). A aproximação dos conceitos permite ter em conta textos em tradução, adaptações, auto-traduições, pseudo-traduições; permite igualmente avaliar contextos culturais de “pré-tradução/reescrita” e “pós-tradução/reescrita”, circunstâncias sociais, políticas, linguísticas, literárias, artísticas em que a reescrita ocorre, interferência criativa da reescrita num percurso autoral, genológico, estético; transgressões da reescrita e crise da memória.

Possíveis diálogos, cruzamentos e sobreposições incluem:

- Poética da reescrita e memória literária
- Reescrita e género literário
- Política da reescrita e memória cultural
- Reescrita e conflito
- (Pseudo-)tradução e memória
- Autobiografia como tradução
- Pseudoautobiografia
- Memórias de tradutores
- Tradução nas memórias

**Propostas de artigo:**

Uma proposta detalhada (c. 500-1000 palavras), acompanhada de uma bibliografia, deverá ser enviada por correio eletrónico, em simultâneo, para <[marta@fl.uc.pt](mailto:marta@fl.uc.pt)> (Marta Teixeira Anacleto) e <[rbuenaia@ucp.pt](mailto:rbuenaia@ucp.pt)> (Rita Bueno Maia).

Todas as propostas serão seleccionadas de acordo com a política editorial da revista. A seleção de uma proposta não garante a publicação do artigo final. São aceites artigos escritos nas línguas seguintes: Português, Francês e Inglês.

***REVISTA DE ESTUDOS LITERÁRIOS\_REL, VOL. 13 (2023)***

CALL FOR PAPERS

**Theme: REWRITING AND MEMORY: DIALOGUES, INTERSECTIONS AND OVERLAPS**

**Editors:**

Marta Teixeira Anacleto (Universidade de Coimbra)

Rita Bueno Maia (Universidade Católica Portuguesa)

**Revista de Estudos Literários (REL)**

The *Revista de Estudos Literários* is published annually by Coimbra University Press and the Centre for Portuguese Literature, a research centre funded by the Foundation for Science and Technology (FCT). This journal focuses mainly on literary criticism and literary theory. It aims at representing contemporary practices in Portuguese literary criticism. Each guest-edited volume is organized around a specific topic and includes a review section.

**Schedule:**

Publication: October 2023

Call for papers: July 08, 2022

Submission of abstracts: October 31, 2022

Notification of abstract acceptance or rejection: November 31, 2022

Deadline for submission of articles: February 28, 2023

Communication of peer-review results: April 24, 2023

Deadline for submission of revised articles after peer review: May 31, 2023

\*\*\*

Rewriting and memory are two theoretical categories that, due to their plasticity and breadth, have been transversally recovered in recent works in Literature, Culture Studies and Translation Studies, namely in reflections on the dialogue between Literary History and Translation. Such works include studies of memories in/on transit, rewriting and testimony in the era of ephemeral and virtual publication, ideologically committed rewritings of the subaltern, the right to be remembered and the right to be forgotten, transgressions and appropriations of memory, memory-writing as self-translation, among many others. Despite the countless possibilities the concepts of rewriting and memory opened up for Literary Studies, certain prejudices have, until recent times, sidelined objects of study such as translated texts and memoirs, on the grounds of their supposed lack of originality and invention.

Given the growing importance that these two concepts have gained (in a more literal or metaphorical sense) in the context of Literary, Culture and Translation Studies, exploring the dialogues, intersections and overlaps between phenomena of rewriting and memory is of obvious relevance.

The present issue of *Revista de Estudos Literários* intends to bring together theoretical reflections and/or case studies which discuss the concepts of rewriting (in the broad sense of "translation") and memory (including cultural and social memory). The approximation of these two concepts brings to the fore the discussion of translations, adaptations, self-translations, pseudo-translations. Furthermore, it allows for critical analyses of (i) cultural contexts of both "pre-" and "post-translation/rewriting"; (ii) social, political, linguistic, literary and artistic circumstances in which rewriting occurs; (iii) creative interference of rewriting in authorial, genological, aesthetic trajectories; and (iv) transgressions of rewriting and crises of memory.

Possible dialogues, intersections and overlaps include:

- Poetics of rewriting and literary memory
- Rewriting and the literary genre
- Politics of rewriting and cultural memory
- Rewriting and conflict
- (Pseudo-)translation and memory
- Autobiography as translation
- Pseudo-autobiographies
- Translators' memoirs
- Translation in memoirs

**Article proposals:**

A detailed proposal (c. 500-1000 words), including references, should be sent to <[marta@fl.uc.pt](mailto:marta@fl.uc.pt)> (Marta Teixeira Anacleto) and <[rbuenomaia@ucp.pt](mailto:rbuenomaia@ucp.pt)> (Rita Bueno Maia)

All proposals will be selected according to the journal's editorial policy. Abstract selection does not guarantee the publication of the final article. We welcome articles written in the following languages: Portuguese, French and English.